

Journals

No. 118

Wednesday, September 20, 2000

2:00 p.m.

Journaux

N^o 118

Le mercredi 20 septembre 2000

14 heures

PRAYERS

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 362–1581 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545–362–15–17;

— Nos. 362–1583, 362–1584 and 362–1585 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545–362–34–14;

— No. 362–1586 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545–362–19–20.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Lee (Scarborough — Rouge River) presented the Report of the Canada–China Legislative Association Co–Chairs respecting their visit to Beijing, China, from May 24 to 26, 2000. — Sessional Paper No. 8565–362–68–02.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration),

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 362–1581 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n^o 8545–362–15–17;

— n^{os} 362–1583, 362–1584 et 362–1585 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n^o 8545–362–34–14;

— n^o 362–1586 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545–362–19–20.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Lee (Scarborough — Rouge River) présente le rapport des coprésidents de l'Association législative Canada–Chine concernant leur viste à Beijing (Chine) du 24 au 26 mai 2000. — Document parlementaire n^o 8565–362–68–02.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Caplan (ministre de la

Bill C-43, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules and certain Acts related to the Income Tax Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning the criminal justice system (No. 362-1643);

— by Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard), one concerning the tax system (No. 362-1644);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning health care services (No. 362-1645);

— by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning gasoline additives (No. 362-1646);

— by Mr. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar), one concerning health care services (No. 362-1647);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning the criminal justice system (No. 362-1648).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-71 on the Order Paper.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

Notices of Motions for the Production of Papers P-11 and P-24 were called pursuant to Standing Order 97(1) and were transferred by the Clerk to “Notices of Motions (Papers)”.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), — That Bill C-38, An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That at the conclusion of the debate on Motion M-160 during Private Members' Hour today, all questions necessary to dispose of the said motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, September 26, 2000, at the expiry of the time provided for Government Orders.

Citoyenneté et de l'Immigration), le projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet de la justice pénale (n° 362-1643);

— par M. Patry (Pierrefonds — Dollard), une au sujet du système fiscal (n° 362-1644);

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), une au sujet des services de la santé (n° 362-1645);

— par M^{me} Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet des additifs dans l'essence (n° 362-1646);

— par M. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar), une au sujet des services de la santé (n° 362-1647);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de la justice pénale (n° 362-1648).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-71 inscrite au Feuilleton.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Les avis de motions portant production de documents P-11 et P-24 sont appelés conformément à l'article 97(1) du Règlement et reportés par le Greffier aux « Avis de motions (documents) ».

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-38, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la fin du débat sur la motion M-160 pendant l'heure réservée aux affaires émanant des députés aujourd'hui, toutes questions nécessaires pour disposer de la motion soient réputées mises aux voix et le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 26 septembre 2000, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), — That Bill C-38, An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-211, An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses for a motor vehicle used by a forestry worker).

Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), seconded by Mr. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 30(7), the House resumed consideration of the motion of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), — That, in the opinion of this House, the government should take all necessary steps to release the 1911 census records once they have been deposited in the National Archives in 2003. (*Private Members' Business M-160*)

The debate continued.

Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Clouthier (Renfrew — Nipissing — Pembroke), moved the following amendment, — That the motion be amended by replacing the word "take" with the following:

"consider taking".

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, with respect to the Business of Supply on Thursday, September 21, 2000, any recorded division requested be deferred until Tuesday, September 26, 2000, at the end of the time provided for Government Orders.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-38, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-211, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais afférents à un véhicule à moteur utilisé par un travailleur forestier).

M. Crête (Kamouraska-Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), appuyé par M. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

Conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour rendre publics les dossiers du recensement de 1911 une fois qu'ils auront été déposés aux Archives nationales, en 2003. (*Affaires émanant des députés M-160*)

Le débat se poursuit.

M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Clouthier (Renfrew — Nipissing — Pembroke), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction, avant le mot « prendre », de ce qui suit :

« considérer ».

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement aux travaux des subsides le jeudi 21 septembre 2000, tout vote par appel nominal demandé soit différé jusqu'au mardi 26 septembre 2000, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), — That, in the opinion of this House, the government should take all necessary steps to release the 1911 census records once they have been deposited in the National Archives in 2003;

And of the amendment of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Clouthier (Renfrew — Nipissing — Pembroke).

The debate continued.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the amendment and a deferred recorded division was deemed demanded and deferred until Tuesday, September 26, 2000, at the expiry of the time provided for Government Orders.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Report on the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, S.C. 1988, c. 28, ss. 231 and 238. — Sessional Paper No. 8560–362–448–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Report of the Atomic Energy Control Board, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Atomic Energy Control Act, R.S. 1985, c. A–16, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560–362–61–02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

ADJOURNMENT

At 7:12 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Kenney (Calgary–Sud–Est), appuyé par M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre toutes les mesures nécessaires pour rendre publics les dossiers du recensement de 1911 une fois qu'ils auront été déposés aux Archives nationales, en 2003;

Et de l'amendement de M. Harb (Ottawa–Centre), appuyé par M. Clouthier (Renfrew — Nipissing — Pembroke).

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, l'amendement est réputé mis aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 26 septembre 2000, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Rapport sur l'accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, L.C. 1988, ch. 28, art. 231 et 238. — Document parlementaire n° 8560–362–448–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de la Commission de contrôle de l'énergie atomique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique, L.R. 1985, ch. A–16, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560–362–61–02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

AJOURNEMENT

À 19 h 12, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.